

English to Hungarian translation of the brochure: “God so Loved the World”. The following is word for word translation that needs final review. (English follows)

Ez a borítóhoz kell

Isten úgy szerette a világot,

hogy egyszülött Fiát adta,

hogy bárki, aki hisz benne

el ne vesszen, hanem

hanem örök élete legyen.

János 3:16

Mert így szerette Isten a világot

A Biblia azt mondja annak, aki ezt a brosúrát olvassa, hogy Isten szeret téged. Nem számít a korod, a nemed, a vagyonod, az életben elfoglalt helyed, a lakóhelyed vagy a háttered, Isten szeret téged. Nagyon megnyugtató tudni, hogy a világegyetem Teremtője szeret téged. Mindazzal a hihetetlen hatalommal, amivel Isten mint Teremtő rendelkezik, a Biblia szerint a lényege mélyén Isten a szeretet. Mivel Isten szeretet, nagyon is érdekelt a veled való szeretetkapcsolatban.

1 János 4:8 Aki nem szeret, az nem ismeri Istent, mert Isten szeretet.

Isten az ő képére és hasonlatosságára teremtett minket. Ez azt jelenti, hogy mivel Isten szeretet, azért teremtett minket, hogy fogadjuk és adjuk a szeretetét. Belső lényünkben van egy hely, amely Isten szeretetére van teremtve.

Három dologra van szükségünk fizikailag az élethez: levegőre, vízre és táplálékra. Levegő nélkül percek alatt meghalunk: víz nélkül napok alatt, étel nélkül pedig egy hónap alatt. Ez lelkileg is igaz. A lelki élethez szeretetre, hitre és reményre van szükségünk. Szeretet nélkül az emberek gyűlölködők, kegyetlenek, irgalmatlanok és érzelem nélküliek, gyilkosok és Isten iránt irtózó emberek lehetnek. Ezek az emberek lelkileg halottak, de az Isten szeretetével teli emberek tele vannak békével, örömmel, irgalommal és kedvességgel.

Pontosan milyen szeretetkapcsolatot akar velünk Isten? Ez a kapcsolat olyan, mint egy szerető apa és az ő egészen kicsi gyermekei között. Ez nagyon gyengéd, ahol a gyerekek apának vagy héberül "Abbának" szólítják. Ez a szeretet mély és erőteljes, és az Abba Atya soha nem hagyja el vagy hagyja el kis gyermekeit!

Róma 8:15 Mert nem a félelem rabságának lelkét kaptátok újra, hanem a gyermekké fogadás Lelkét kaptátok, amellyel azt kiáltjuk: Abba, Atyám!

Hogyan lehetsz biztos abban, hogy Isten szeret téged? A szavakat könnyű kimondani valódi jelentés nélkül. Vannak hivatásos hazudozók, akik könnyen át tudnak verni téged a szavakkal. A szavak önmagukban, anélkül, hogy kipróbálnánk őket, kevés bizonyossággal bírnak. A legjobb módja annak, hogy valakinek a szavát próbára tegyük, ha figyeljük a tetteit. A tettek mutatják meg az igazi embert. Isten cselekedeteinek tesztelésével teljesen megbízhatunk az ő szavában. A végső bizonyíték az, hogy Isten elküldte Jézus Krisztust, az ő egyszülött Fiát, hogy meghaljon a kereszten, hogy megfizesse a bűneidért járó büntetést. Ennél nagyobb bizonyíték nem létezhet!

1János 4:9 Ebben nyilvánult meg Isten irántunk való szeretete, hogy Isten elküldte egyszülött Fiát a világba, hogy mi éljünk általa.

Hogy egyszülött Fiát adta

Róm 5:8 Isten pedig abban dicsérte irántunk való szeretetét, hogy Krisztus meghalt értünk, amikor még bűnösök voltunk.

Azért küldte Isten Jézus Krisztust az Igébe, hogy meghaljon a kereszten, és kiontotta vérét, hogy megfizesse a mi bűneinkért járó büntetést. Isten szent, és az ő szentsége nem enged be minket a mennybe anélkül, hogy a bűn büntetését meg ne fizetnénk. A büntetés az Istentől való elválasztás egy pokolnak nevezett helyen. Bár Isten szent, de szeretete miatt Jézus Krisztus által megfizette a büntetést a mi bűneinkért. Most már biztosak lehetünk az örök életben a mennyben, Abba Atyánkkal.

Róma 6:23 Mert a bűn zsoldja a halál, az Isten ajándéka pedig az örök élet Jézus Krisztus, a mi Urunk által.

Aki hisz benne, nem veszt el, hanem örök élete lesz.

Van egy példa a Bibliában, ami valóban azt mutatja, hogy aki Jézust hívja, annak örök élete lesz. Volt egy vak koldus, akit Bartimeusnak hívtak, és az út szélén ült. Nem volt se munkája, se lakhelye. Koldulásból élt. Egy nap nagy zajt hallott, és megkérdezte, mi történik. Azt mondták neki, hogy a názáreti Jézus jár arra. Kiáltott Jézusnak, de a tömeg azt mondta neki, hogy maradjon csendben. Erre ő hangosabban kiabált, Jézust a Messiásnak, a Megváltónak nevezve. Jézus megállt, és odavezette hozzá Bartimaiust. Jézus ekkor meggyógyította a szemét, és azt mondta, hogy a hited, megmentett téged! Isten szeretete a vak kolduson volt, és a vallomásával örök életet kapott! Ha Isten szeretete le tudott érni Bartimaiusig, akkor bizonyára téged is elérhet.

Lukács 18:42 És monda néki Jézus: Vedd vissza látásodat, a te hited megtartott téged.

Örök élet

A Biblia azt mondja, hogy Isten szereti a világot, de csak az kerül a mennybe, aki Jézusban mint Megváltóban bíz. A Jelenések könyvében van egy vers, amely elmondja, hogy miért vannak az emberek a mennyben. Hittek abban, hogy Jézus meghalt és kiontotta értük a vérét! Ezek az emberek minden törzsből, nyelvből, minden népből és minden nemzetből származnak. Ez azért van, mert Isten szereti a világot.

Jelenések 5:9.... mert megölettél, és a te véreddel váltottál meg minket Istennek minden törzsből, nyelvből, népből és nemzetből;

Ahhoz, hogy megkapjuk Isten szeretetét és az örök élet biztosítékát, egy ilyen ima elég:

"Istenem, megbánom bűneimet és Jézus Krisztushoz fordulok. Hiszem, hogy szeretetből küldted Jézust, hogy meghaljon a kereszten, és kiontotta vérét, hogy megfizesse az árat bűneimért. Hiszem azt is, hogy feltámadt a halálból. Mostantól vallom Jézus Krisztust Uramnak és Megváltómnak. Mivel Jézus az én Megváltóm, most már örök életem van, és te most már az én Abba Atyám vagy. Köszönöm Jézus nevében."

Atyám, Jézust is azért küldted, hogy meggyógyítsa a megtört szívűeket. Kérlek, gyógyítsd meg az összetört szív minden olvasóját: egy szeretted halála miatt összetört szív, erőszak, tele félelemmel és depresszióval, egy összetört család, zaklatás vagy trauma miatt. Kérlek, szabadíts meg minden elmét, amely a bűn erődítményeinek rabságában van. Atyám, szabadíts meg mindenkit, akit az ördög elnyom és gyötör. És nagy szeretetteddel szabadíts meg mindenkit, aki öngyilkosságra gondol vagy drogfüggő. Mindenki tapasztalja meg nagy szeretetedet, örömedet és békédet.

Róma 8:32 Aki a saját Fiát sem kímélte, hanem mindnyájunkért odaadta, hogyan ne adna vele együtt nekünk is mindent ingyen?

God so loved the world,
that he gave His only begotten Son,

that whosoever believes in Him
should not perish, but
have everlasting life.

John 3:16

For God So Loved The World

The Bible tells whoever is reading this brochure that God loves you. It does not matter your age, sex, wealth, position in life, where you live or what your background is God loves you. This is very comforting to know the Creator of the universe loves you. With all the incredible power God has as the Creator, at his core, the Bible says that God is love. Because God is love, he is very interested in a love relationship with you.

1 John 4:8 He that loves not knows not God; for God is love.

God created us in his image and likeness. This means because God is love, he created us to receive and give his love. There is a place in our inner being that is made for God's love.

There are three things we need physically to live which are air, water and food. Without air we die in minutes: without water in days and without food a month. This is also true spiritually. To live spiritually, we need love, faith and hope. Without love people can be hateful, cruel, show no mercy and emotionless, murderers and those with a loathing for God. These people are spiritually dead, but the people filled with God's love are full of peace, joy, mercy, and kindness.

What exactly is the love relationship God wants with us? This relationship is that of a loving father with his very young children. This is very tender where the children call him daddy or in Hebrew "Abba." This love is deep, and powerful and Abba Father never leaves or forsakes his little children!

Romans 8:15 For you have not received the spirit of bondage again to fear; but you have received the Spirit of adoption, whereby we cry, Abba, Father.

How can you be sure God loves you? Words are easy to say without real meaning. There are professional liars who can easily fool you with words. Words by themselves without being tested have little assurance. The best way to test someone's word is by watching their actions. It's the action which shows the real person. By testing God's action, we can completely trust his word. The ultimate proof is God sent Jesus Christ, his only begotten Son, to die on the cross to pay the penalty for your sin. There can be no greater proof than this!

1 John 4:9 In this was manifested the love of God toward us, because that God sent his only begotten Son into the world, that we might live through him.

That He Gave His Only Begotten Son

Romans 5:8 But God commended his love toward us, in that, while we were yet sinners, Christ died for us.

The reason God sent Jesus Christ into the world was to die on the cross and shed his blood to pay the penalty for our sin. God is holy and his holiness will not allow us into heaven without the penalty of sin being paid. The penalty is separation from God in a place called hell. Although God is holy but, because of his love through Jesus Christ, he paid the penalty for our sin. We now can have assurance of eternal life in heaven with Abba Father.

Romans 6:23 For the wages of sin is death; but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

Whosoever Believes in Him Should Not Perish, But have Everlasting Life

There is an example in the Bible which really shows whoever calls on Jesus will have eternal life. There was a blind beggar named Bartimaeus sitting on the side of the road. He had no job or a place to live. He depended on his begging to survive. One day, he heard a great commotion and asked what was happening. He was told Jesus of Nazareth was passing by. He called out to Jesus, but the crowd told him to be quiet. He yelled louder calling Jesus the Messiah, the Savior. Jesus stopped and had Bartimaeus brought to him. Jesus then healed his eyes and said your faith, has saved you! God's love was on the blind beggar, and with his confession came eternal life! If God's love could reach down to Bartimaeus, it certainly can reach you.

Luke 18:42 And Jesus said unto him, Receive your sight, your faith hath saved you.

Eternal Life

The Bible says that God loves the world, but only whosoever trusts in Jesus as Savior will be in heaven. In the Book of Revelation, there is a verse telling us why the people are in heaven. They believed Jesus died and shed his blood for them! These people are from every tribe, language, all people and every nation. This is because God loves the world.

Revelation 5:9... for you were slain, and have redeemed us to God by your blood out of every tribe, and tongue, and people, and nation;

To receive God's love and assurance of eternal life, a prayer like this will do:

“God, I repent of sin and turn to Jesus Christ. I believe that in love you sent Jesus to die on the cross and shed his blood to pay the price for my sin. I also believe he rose from the dead. I now confess Jesus Christ as my Lord and Savior. Because Jesus is my Savior, I now have eternal life, and you are now my Abba Father. Thank you in Jesus’ name.”

Father, you also sent Jesus to heal the brokenhearted. I ask you heal all the readers of a broken heart: a heart broken from the passing of a loved one, violence, full of fear and depression, a broken family, being molested or subject to trauma. Please free all minds in bondage to strongholds of sin. Father, free all who are oppressed of the devil and in torment. And, with your great love free anyone thinking of suicide or addicted to drugs. May everyone experience your great love, joy and peace.

Romans 8:32 He that spared not his own Son, but delivered him up for us all, how shall he not with him also freely give us all things?